

World Sailing

裁定委員会 手順に関する規則

主要国際大会における不正行為

(規定 35 C 章)



World Sailing
Judicial Board Rules of Procedure
Misconduct at Major International Events

(Part C of Regulation 35)

1. はじめに

1.1 本「手順に関する規則」は、規定 35 の C 章に基づき World Sailing に対して行われた懲戒に係る訴えで、以下の大会における不正行為から生じた訴えについて適用される。

- (a) オリンピックおよびパラリンピックのセーリング競技
- (b) World Sailing が主催するか、または World Sailing から移管されて主催されるすべての大会。
- (c) アメリガズ・カップとそれに関連した大会
- (d) ボルボ・オーシャン・レース

2. 総論

2.1 疑問を避けるために、本「手順に関する規則」では、用語「関係者」の意味は規定 35.2.1 に帰するものでなければならないが、告発を提起する人物をも含めるものとする。

2.2 セーリングにおいて懲戒に係る機関は裁判所ではない。それらの機関は参加者全員のために公平かつ公正な結果を、迅速なやり方で得られるように関与する。

2.3 訴えの手続きに関わるすべての参加者は、自らのスポーツに係る背景に思いを致し、手続きが迅速、公正かつ適切に実施されることを確かなものとするために、協力の精神をもって行動しなければならない。

2.4 独立パネル（以下「パネル」という）は、

- (a) 証拠能力に関してはいかなる法律や法律の規則にも縛られるものではない。
- (b) 証人（関係者を含む）が証拠を提出できなかつたり質問に答えられなかつたりした場合には、そのことから推察して、パネルが適切と判断するように断定を下すことができる。

2.5 パネルは、手続きを適切と考えるように実施しなければならないが、その方法はいかなる時も以下のとおりでなければならない。

- (a) World Sailing 規約、規定集、および本規則に従っている。
- (b) パネルが負う、公正かつ公平に行動する責務に従っている。
- (c) 各関係者に、自らの説明を述べ、相手関係者の主張に対応する、妥当な機会を与える。
- (d) 不必要な遅れや出費を回避し、論争を解決するために公正で効率の良い手段を提供する。

2.6 関係者が、本規則の規定または本規則に基づく要件が守られていないという事実があるにもかかわらず訴えの手続きを続ける場合には、その関係者は異議を申し立てる権利を放棄したものとする。（ただし直ちに異議を述べた場合を除く。）

1. INTRODUCTION

- 1.1 These Rules of Procedure apply to any disciplinary complaints to World Sailing under Part C of Regulation 35, being disciplinary complaints arising from misconduct at:
- (a) Olympic and Paralympic Sailing Competitions;
 - (b) all events organised by or on behalf of World Sailing;
 - (c) the America's Cup and its associated events; and
 - (d) the Volvo Ocean Race.

2. GENERAL

- 2.1 For the avoidance of doubt, in these Rules of Procedure the word "Participant" shall have the meaning ascribed in Regulation 35.2.1, but shall also include the persons presenting the Charge.
- 2.2 The disciplinary bodies in sailing are not courts of law. They are concerned with achieving a fair and just outcome for all Participants in an expeditious manner.
- 2.3 All Participants involved in proceedings shall act in a spirit of cooperation to ensure proceedings are conducted expeditiously, fairly and appropriately, having regard to their sporting context.
- 2.4 An Independent Panel ("the Panel"):
- (a) is not bound by any enactment or rule of law relating to the admissibility of evidence; and
 - (b) may draw such inference from the failure of a witness (including a Participant) to give evidence or answer a question as it considers appropriate.
- 2.5 The Panel shall conduct the proceedings as it sees fit but at all times in a manner which:
- (a) complies with the World Sailing Constitution, Regulations and these Rules;
 - (b) complies with its duty to act fairly and impartially;
 - (c) allows the Participants reasonable opportunity to put their respective cases and to deal with the other Participants' cases;
 - (d) avoids unnecessary delay or expense and provides a fair and efficient means for resolving the dispute.
- 2.6 If a Participant continues in the proceedings notwithstanding the fact that a provision of, or requirement under, these Rules has not been complied with that Participant shall have waived its right to object (unless it promptly states its objection).

- 2.7 本規則のもとでの期限を計算する際には、きっかけとなった出来事の日を除き、日にちに言及する場合には暦日を意味するものとする。(ただし特に就業日を指定する場合を除く。)
- 2.8 関係者が、同じ問題に関連して他のいかなる刑事、民事または懲戒に係る訴訟に対応する責任を負っていたり、係争中であつたりする事実があつたとしても、パネルが手続きを実施するのを妨げたり束縛したりするものではない。
- 2.9 指名されたパネル・メンバーに対する忌避の申し立ては、パネル・メンバー構成の通知から 5 日以内に、記録員に対して行われなければならない。裁定委員会は、どのような忌避申し立てについても規定 35.3.8 に従って決定しなければならない。
- 2.10 関係者とパネルの間の連絡は、記録員を通して行わなければならない。一方の関係者から記録員への(またはその逆の) どのような連絡も、もう一方の関係者にコピーが送られなければならない。
- 2.11 すべての連絡は、速達郵便、ファックス、または e メールにより、関係者に対し告発状または回答書に記載された住所もしくは関係者が記録員にあらかじめ通知した住所にあてて、および記録員に対して judicial.board@sailing.org にあてて、配達または送付されなければならない。

3. 告発

- 3.1 World Sailing 懲戒調査員(以下「懲戒調査員」という)が起こすいかなる告発も、實際上可能な限り速やかに CEO に提出されなければならない。告発は規定 35.4.17 の定めを満たし、懲戒調査員が依拠しようとする関係資料が添付されていないなければならない。

4. 告発を受けた後の回答

- 4.1 書面による告発の通知が、規定 35.4 に従って当該関係者に届けられてから 14 日以内に(またはパネルが認めたその他の期限内)、告発された関係者は、記録員に対し、以下の内容を含む書面による回答(以下「回答書」という)を提出しなければならない。
- (a) それぞれの告発または告発の一部について、認めるか、または否認する。
 - (b) 関係者が当該案件を次のいずれの方法で処理するのを望むかを記述。
 - i) 文書の提出のみで
 - ii) 審問で
- 4.2 回答書は以下についても含めなければならない。
- (a) 告発または告発の一部について、関係者が認めたりまたは否認したりしたことの本质と、どの程度認めるのかまたは否認するのか、についての明快な説明。
 - (b) 関係者が依拠しようとする証人のリスト。それとともに、その証人の証言の全文を記述した陳述書。(パネルがその陳述書に依拠するようにするためには、証人の署名がされなければならない。)

- 2.7 In calculating time limits under these Rules, exclude the date of the event that triggers the period and any reference to a day or days shall mean a calendar day or days (unless specified to be working days).
- 2.8 The fact that a Participant is liable to face or has pending any other criminal, civil or disciplinary proceedings in relation to the same matter shall not prevent or fetter the Panel from conducting the proceedings.
- 2.9 Any challenge to the appointment of a Panel member shall be made to the Registrar within five (5) days of notification of the Panel membership. The Judicial Board shall determine any challenges in accordance with Regulation 35.3.8
- 2.10 The Participants and the Panel shall communicate through the Registrar. Any communication from one Participant to the Registrar (and vice versa) shall be copied to the other Participant.
- 2.11 All communications shall be delivered or sent by first class post, fax or email to the Participants at the address set out in the Charge or Reply, or at such address as any Participant may have previously notified the Registrar of, and to the Registrar at judicial.board@sailing.org

3. THE CHARGE

- 3.1 Any Charge to be issued by a World Sailing Disciplinary Investigating Officer (“the Investigating Officer”) shall be lodged with the Chief Executive Officer as soon as practicable. The Charge must satisfy the provisions of Regulation 35.4.17 and be accompanied by any supporting material on which the Investigating Officer wishes to rely.

4. REPLY FOLLOWING CHARGE

- 4.1 Within fourteen days of written notice of the Charge having been provided to the Participant in accordance with Regulation 35.4 (or such other time as the Panel shall allow), the Charged Participant shall lodge with the Registrar a written reply (the “Reply”) which:
- (a) admits or denies each Charge or part of a Charge; and
 - (b) states whether the Participant wishes for the matter to be dealt with:
 - i) on written submissions alone; or
 - ii) at a hearing.
- 4.2 The Reply shall also include:
- (a) a clear explanation of the nature and extent of the Participant’s admission or denial of the Charge(s) or any part of a Charge;
 - (b) a list of witnesses upon whom the Participant intends to rely together with a written statement setting out his/her evidence in full (which must be signed by the witness before prior to any reliance being placed on it by the Panel); and

(c) 関係者が審問の際に依拠しようとする、あらゆる文書、証拠またはその他の関連する資料（いかなる性質のものでも）のコピー。

4.3 関係者が以下であった場合には、

(a) 告発の送達から 14 日以内（または延長された場合にはその期限）に記録員に回答書を提出することができなかった。かつパネルが告発は送達されたと納得している。

(b) 回答書の中で、当該案件を審問により処理するのか、文書の提出にて行うのかの、いずれを望むのかを示していない。

(c) 本規則 4 の要求を満たしていない。

そのような場合パネルは、自らの意志で、または懲戒調査員からの申請により、パネルが適切であると考えられる方法で、かつ適切と考える証拠に基づき、告発の評決を行うことができる。

4.4 関係者の回答書を精査し次第、7 日以内またはパネルが認める延長期限内に、調査員は、彼が依拠しようとするさらなる証拠または関連する資料を準備することができる。

4.5 調査員が関係者にそのような追加の関連資料を送達した場合には、当該関係者は、彼が依拠しようとするさらなる証拠または関連するその他の資料を、最も早い機会またはパネルが認めた期間内に、ただしそれはいかなる場合にも審問の 7 就業日前より遅れてはならないが、準備しなければならない。期限内に準備されなかった証拠やその他の資料は、パネルにより除外されることがある。

5. 手続きの実施と、パネルの全般的権限

5.1 パネルは、訴えの手続きにおいて、いかなる案件についても評決を行う旨宣言する権限を持つものとする。

加えて、パネルは、授与されたいかなる権限も法の作用により毀損されることなく、以下の権限を持つものとする。

(a) どの関係者に対しても、書面による主張の修正もしくは新しい証拠の提出、またはその両方を認める。

(b) 本規則に定められた期限を延長または短縮する。（ただし裁決の期限を除く。それは裁定委員会のみが延長できる。）

(c) 審問の日時と場所の設定、およびその延期を認める。

(d) 手続きの筆記記録を作成するよう指示する。

(e) 論点を予備的論点として、または予備審問で論じるべきことを決定する。

(f) 関係者に対し、審問に先立って、書面による意見の提出や議論の骨格の提出を要求する。

(g) 審問に出席する者、または証言のために召喚する者を決定する。

- (c) copies of any documentation, evidence or other relevant material (of whatever nature) on which the Participant intends to rely at a hearing.

4.3 If the Participant:

- (a) fails within fourteen days of the service of the Charge (or any extended time) to lodge a Reply with the Registrar and the Panel is satisfied that the Charge was served; or
- (b) fails to indicate in the Reply whether he wishes the matter to be dealt with at a hearing or on written submissions; or
- (c) fails to comply with the requirements of this Rule 4,

then the Panel may, of its own motion or on the application of the Investigating Officer, determine the Charge in such manner and upon such evidence as it considers appropriate.

4.4 Upon review of a Participant's Reply, the Investigating Officer may, within 7 days or such extended time as the Panel may allow, provide any further evidence or relevant material on which he intends to rely.

4.5 If the Investigating Officer has served upon the Participant any such further material, the Participant shall provide any further evidence or other relevant material upon which he intends to rely, provided that it does so at the earliest opportunity or within the time allowed by the Panel, and in any event no later than seven (7) working days before any hearing. Evidence or other material not provided within time may be excluded by the Panel.

5. CONDUCT OF PROCEEDINGS AND GENERAL POWERS OF THE PANEL

5.1 The Panel shall have the power to make a declaration on any matter to be determined in the proceedings. In addition, without prejudice to any power conferred on the Panel by operation of law, the Panel shall have the power:

- (a) to allow any Participant to amend its written case and/or to submit further evidence;
- (b) to extend or abbreviate any time-limit provided by these Rules (save for the time limit for the decision which may only be extended by the Judicial Board);
- (c) to establish the date, time and place of any hearing, and grant any adjournment thereof;
- (d) to instruct that a transcript be made of the proceedings;
- (e) to determine that issues shall be dealt with as preliminary issues, or at a preliminary hearing;
- (f) to require that the Participants make written submissions, or submit skeleton arguments in advance of any hearing;
- (g) to determine who shall attend, or be called to give evidence at, any hearing.

- (h) いかなる段階でも証人に質問する。また、関係者による証人への質問を統制する。
- (i) 取り調べを行う。
- (j) 関係者の管理下にある所有物を、パネルによる精査のため使用できるように命ずる。
- (k) パネルが重要かつ関連があると考え、関係者の管理下にある文書のコピーを、パネルと他の関係者が精査するために提供するよう命ずる。
- (l) 証拠能力、関連性、重要度に関してどの証拠法則を適用すべきかを決定する。
- (m) パネルの指示に従わなかったり審問に出席しなかったりした場合に、申し立てを却下または一方もしくは複数の関係者が欠席のまま手続きを進める。
- (n) 関与するすべての関係者と裁定委員会の書面による同意が得られることを条件に、手続きを統合する。
- (o) 関係者の申請に基づき、他の関係者を手続きに参加させる。ただし当該の第3の関係者の書面による同意を必要とする。
- (p) 裁決が最終的に評決されるまでの仮決定として、最終裁決においてパネルが与える権限のある救済措置（関係者に、後述する裁決を執行したり、執行を差し控えたり、執行を猶予するいずれかまたは複数の措置を命じることを含む）を命じる。パネルは、告発が適切に提出され相手の関係者に送達されない限りまたはその時まで、いかなる仮命令または予備的な裁決も与えてはならない。

5.2 パネルは、手続きを実施するにあたり、審問を行わない書面のみでの実施を指示することができる。または、指示に関する審問を命じ開催することができる。その審問は口頭審問、または電話会議もしくはビデオ通信の形態で行うことができる。パネルによる指示は最終であり、異議申し立ての対象とはならないが、適切な場合にはパネルにより修正されることがある。

5.3 記録員は、指示に関する審問が実施された後3就業日以内に、当該指示を配布しなければならない。

6. 書面の提出による手続きでの評決

- 6.1 関係者が回答書において、当該案件を書面の提出にて行うことを希望すると述べた場合には、パネルは口頭での審問を行わず、適切と考えるどのような命令でも発し、告発についての評決を書面で行うことができる。
- 6.2 関係者が回答書において告発を認め、当該案件を書面の提出にて行うことを希望する場合には、回答書の中で軽減事由につき陳述することができる。

- (h) to question a witness at any stage and control the questioning of a witness by the Participants.
- (i) to conduct enquiries;
- (j) to order any Participant to make any property under its control available for inspection by the Panel;
- (k) to order the production to the Panel and the other Participant/Participants for inspection, copies of any documents in a Participant's control which the Panel considers material and relevant;
- (l) to decide which rules of evidence on admissibility, relevance and/or weight shall apply;
- (m) to dismiss a claim or to proceed in the absence of one or more of the Participants, in the event of a failure to comply with any directions of the Panel or a failure to attend a hearing;
- (n) to consolidate proceedings subject to the consent in writing of all the Participants concerned and the Judicial Board;
- (o) to join any other Participant to the proceedings on the application of a Participant, subject to the consent in writing of such third Participant; and
- (p) to order on an interim basis, subject to final determination in a decision, any remedy which the Panel would have the power to grant in a final decision (including to order a Participant to do or refrain from doing anything and/or staying execution of the decision below). The Panel may not make any interim order or grant any provisional award unless and until the Charge has been properly submitted and served on the other Participants.

5.2 The Panel may make directions for the conduct of the proceedings in writing without a hearing, or may order and hold a directions hearing which may take the form of an oral hearing or may be conducted by telephone conference, video link. The directions of the Panel are final and not subject to appeal, but may be modified by the Panel if appropriate.

5.3 The Registrar shall circulate the directions within three (3) working days after any directions hearing.

6. DETERMINATION ON WRITTEN SUBMISSIONS

6.1 If a Participant states in the Reply that he wishes the matter to be dealt with on written submissions, the Panel may dispense with an oral hearing, make whatever orders it thinks appropriate and determine the Charge on the papers.

6.2 If the Participant admits the Charge in the Reply and wishes it to be dealt with on written submissions, he may set out in the Reply any submissions in mitigation.

7. 審問での評決

- 7.1 関係者が回答書において、当該案件を審問で行うことを希望すると述べた場合には、当該関係者はパネルによる審問を受ける権利を有する。審問の形式と時期はパネルの裁量であり、直に行う審問またはオーディオもしくはビデオ装置による会議でもよい。
- 7.2 関係者が個人である場合、パネルが他の決定をする場合を除き、審問に出席しなければならない。
- 7.3 懲戒調査員は、World Sailing CEO を通じて、パネルへの告発の提起、証人の召喚、および告発を支持する
文書の提出を行うための1人または複数の個人を指名しなければならない。(調査員自身または法的資格のある代理人、またはその両者を含めることができる。)
- 7.4 パネルの前に出頭するその他の関係者はいずれも、法的資格のある代理人を含むいかなる人物にも、自身のために論述する代理人を務めさせることを選択する権利を持つ。関係者が代理人を立てた場合、その事実と代理人の特定を、回答書の時点でパネルに通知しなければならない。
- 7.5 関係者が自身を弁護するために証言する場合には、その関係者自身が最初に（すなわち弁護側の他の証人が証言する前に）証言しなければならない。審問に出席し事実を述べる証人は、証言するために呼ばれるまでは、審問の場に入ることを許されない。

8 権限の範囲

- 8.1 パネルは、パネル自身の権限がおおよぶ範囲について、パネルが適切に構成されているかどうか、パネルに提出されたのはどのような案件か、告発の有効性について異議があった場合にはその異議について、を含め、裁決することができる。

9. パネルによる裁決

- 9.1 パネルは告発が立証されたか否かを考察しなければならない。考察するにあたり、パネルは、関係者が告発（または告発の一部）を承認したかどうかを考慮しなければならない。告発が否認された場合、または承認はされたが当該状況について事実関係に関する論争が残る場合、パネルは、告発を立証または立証しないために依拠する事実関係の根拠を認定するために、パネルの前に提示された証人その他の証拠を、それぞれの関係者が提出したものと一緒に、考察しなければならない。
- 9.2 パネルの前での手続きにおいては、プロテスト委員会やインターナショナル・ジュリーの事実認定は正しいと推定されるものとする。ただし、当該事案はそれに当てはまらない、または事実認定は適切な手順上の公正さを欠いてそこに至ったものであるという、明らかな証拠が、パネルの納得する程度に示された場合は、その限りではない。
- 9.3 特に別のことが明記されない場合、適用すべき立証基準は、申し立てられた不正行為の重大さに留意したうえでのパネルの十分な納得基準とする。

7. DETERMINATION AT A HEARING

- 7.1 Where the Participant states in the Reply that he wishes the matter is to be dealt with at a hearing, he has the right to be heard by the Panel. The format and timing of the hearing is at the discretion of the Panel, and may be by way of personal hearing or by audio or video conference.
- 7.2 If the Participant is an individual, he must attend a hearing unless the Panel orders otherwise.
- 7.3 The Investigating Officer, through the World Sailing Chief Executive Officer, shall nominate an individual or individuals (which may include himself and/or legal representatives) to present the Charge to the Panel and call evidence and make submissions in support of the Charge.
- 7.4 Any other Participant appearing before the Panel has the right to choose to be represented by any person who may speak on his or its behalf, including a legal representative. In the event that a Participant is to be represented, the Panel must be notified of that fact and the identity of the representative at the time of the Reply.
- 7.5 If a Participant gives evidence in his own defence, he must give his evidence first (i.e. before any other defence witness gives evidence). Witnesses of fact who attend a hearing shall not be permitted to enter the hearing until they are called to give their evidence.

8. JURISDICTION

- 8.1 The Panel may decide on its own jurisdiction, including whether the Panel is properly constituted, what matters have been submitted to it and any objections with respect to the validity of the Charge.

9. DECISIONS OF THE PANEL

- 9.1 The Panel shall consider whether or not a Charge is proven. In doing so the Panel will have regard to any admission of the Charge (or a part of the Charge) made by the Participant. If a Charge is denied, or if it is admitted but there remains a factual dispute about the circumstances, the Panel shall consider the witnesses and other evidence placed before it together with each Participant's submissions in order to make findings as to the factual basis on which the Charge is either proved or not proved.
- 9.2 In proceedings before the Panel, the findings of any protest committee or international jury shall be presumed to be correct unless clear evidence is shown to the satisfaction of the Panel that this is not the case or that the findings were reached without appropriate procedural fairness.
- 9.3 Unless otherwise stated, the applicable standard of proof shall be comfortable satisfaction of the Panel, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct.

- 9.4 事前にパネルが合意したか指示した場合を除き、パネルは、最初に告発が立証されたかどうかの裁決を告知しなければならない。パネルはその裁決を、実務上可能な限り速やかに、かつパネルが適切と考える方法で、告知しなければならない。
- 9.5 告発が立証された場合、関係者には、パネルによる制裁措置の検討に関連するいかなる事柄についても、パネルに対し発言するよう勧めなければならない。それには関係者の懲戒記録および軽減措置が取り上げられる場合にはその措置を含まなければならない。その後パネルは、課されるべき制裁措置またはその他の命令に関する裁決を、実務的に可能なかぎり速やかに、パネルが適切と考える方法で告知しなければならない。
- 9.6 パネルの裁決は書面でなければならず、日付を記載しパネルのメンバーによって署名（電子署名でも可）がされていないなければならない。また裁決の根拠となった理由が記載されていないなければならない。
- 9.7 パネルのメンバーが3人の場合、パネルはどのような問題も多数決で裁決しなければならない。書面による反対意見は思いとどまるよう勧告され、いかなる場合においても裁決の一部をなしてはならない。
- 9.8 パネルは全ての裁決について、完了次第すぐに記録員に届けられるよう手配しなければならない。記録員は全ての裁決を関係者に直ちに伝達しなければならない。
- 9.9 パネルは告発の発布から3ヶ月以内に、その訴えの手続きにおける全ての裁決を完了しなければならない。（ただし、パネルの申請に基づき、この期限が裁定委員会により延長された場合を除く）。
- 9.10 規定 35.8.5 が適用される場合を除き、パネルによる全ての裁決は最終であり、関係者と当該裁決に関し訴えを起こしたかもしくは裁決の下にあるあらゆる当事者を拘束するものとする。また関係者は、本規則の下で行われる手続きに応じることにより、いかなる形態での異議申し立て、再審理、国の法廷や司法機関への訴訟の権利も放棄をするものとし、それは取り消すことはできない。ただし、適用される法定その他の権利がある場合にはそれに従うものとする。

10. 費用

- 10.1 パネルの費用は World Sailing が負うものとする。ただし、手続きにおける関係者の不合理な行為が原因で、費用の全てまたは一部を関係者が負担するものとする、パネルが命令した場合はこの限りではない。
- 10.2 関係者は自身の法的費用およびその他の費用を負う責任を有する。

11. 秘密保持

- 11.1 パネルによる手続きは非公開で行われるものとする。
- 11.2 下記の規則 11.4 および 11.6 が適用される場合を除き、手続きの過程で作成された、口頭または書面による、一切の陳述、提出物、証拠、文書は、World Sailing と関係する個人または組織との間の秘密である。

- 9.4 Unless previously agreed or directed by the Panel, the Panel shall announce its decision on whether the Charge is proven first. The Panel shall announce its decision as soon as reasonably practicable and in such manner as it considers appropriate.
- 9.5 If a Charge is proven, the Participants shall be invited to address the Panel as to any matter relevant to its consideration of sanction, which shall include the disciplinary record of the Participant and any mitigation raised. The Panel shall then announce its decision as to any sanction or other order to be imposed as soon as is reasonably practicable and in such manner as it deems appropriate.
- 9.6 The decisions of the Panel shall be in writing, shall be dated and signed by its members (such signature may be electronic), and shall state the reasons on which it is based.
- 9.7 Where there are three Panel members, the Panel shall decide on any issue by a majority. Written dissenting opinions are discouraged and in any event shall not form part of any decision.
- 9.8 The Panel shall arrange for all decisions to be delivered to the Registrar as soon as completed. The Registrar shall transmit all decisions to the Participants forthwith.
- 9.9 The Panel shall complete all its decisions in the proceedings within 3 months of the Charge being issued (unless this time is extended by the Judicial Board on application by the Panel).
- 9.10 Subject to Regulation 35.8.5, all decisions of the Panel shall be final and binding on the Participants and on any party claiming through or under them and the Participants agree, by submitting to the proceedings held under these Rules, irrevocably to waive their right to any form of appeal, review or recourse to any state court or other judicial authority, subject to any applicable statutory or other rights.

10. COSTS

- 10.1 The costs of the Panel shall be borne by World Sailing unless the Panel orders that a Participant shall contribute in full or in part to those costs due to the Participant's unreasonable conduct in the proceedings.
- 10.2 The Participants shall be responsible for their own legal and other costs.

11. CONFIDENTIALITY

- 11.1 The proceedings of a Panel shall take place in private.
- 11.2 Subject to Rules 11.4 and 11.6 below, all oral or written representations, submissions, evidence and documents created in the course of any proceedings are confidential between World Sailing and the individual or body concerned.
- 11.3 All oral or written representations, submissions, evidence and documents created or used in the course of any proceedings shall be subject to qualified privilege.

- 11.3 手続きの過程で作成または使用された、口頭または書面による、あらゆる陳述、提出物、証拠、文書は秘密特権の資格があるとみなさなければならない。
- 11.4 パネルの裁決は、規定 35.3.12 に従い、World Sailing によって公表されるものとする。パネルの裁決の公表に加え、World Sailing は、パネルの許可をもって以下を公表することができる。
- (a) あらゆる裁決、事実認定、審問、命令、手続き、決議の要旨。
 - (b) 公表により関係者の性格または行為について思慮することになるかどうかにかかわらず、手続きの過程で作成または使用された、あらゆる陳述、提出物、証拠、文書。
- 11.5 各関係者は、これらのいかなる公表も承諾したと見なされるものとする。
- 11.6 World Sailing は、調査の過程で World Sailing に対して提供されたあらゆる陳述、提出物、証拠、文書、または独立パネルがその規制機能を遂行したり、セーリング競技規則、World Sailing 規約および規定集の遵守を監視し実行したりする目的で実施する手続きの過程で作成されたか、その他の方法で発生されたか、または使用された、あらゆる陳述、提出物、証拠、文書、またはその両方を、使用し依拠する権利を有するものとする。

12. 適用法と言語

- 12.1 手続きの場所はロンドンとする。ただし独立パネルの裁量により、他の場所で審問を開くことができる。
- 12.2 本規則により行われる手続きには、独立パネルが別のことを決定した場合を除き、イングランドおよびウェールズの法律が適用されるものとする。本規則により特に除外または修正された 1996 年仲裁法の任意条項は、本規則には含めない。
- 12.3 手続きの過程で独立パネルが別の指示をした場合を除き、手続きの言語は英語とする。他の言語でのすべての提出物、陳述書、証拠は、手続きに提供される時点で、英語の翻訳を伴わなくてはならない。このような翻訳は、それらの提出物、陳述書、証拠を提供した関係者によって用意されなければならない。
- 12.4 懲戒手続きに関与したいかなる独立パネルのメンバーおよび World Sailing のスタッフも、これら手続きに関して行った処置または不作為について、いかなる責任も個人的に問われるものではない。

11.4 Decisions of the Panel shall be published by World Sailing in accordance with Regulation 35.3.12. In addition to publication of decisions of the Panel, World Sailing may publish with the permission of the Panel:

- (a) a summary of any decision, finding, hearing, order, proceedings or resolution; or
- (b) any representations, submissions, evidence and documents created or used in the course of proceedings whether or not this reflects on the character or conduct of a Participant.

11.5 Each Participant shall be deemed to have consented to any such publication.

11.6 World Sailing shall have the right to use and rely upon any representations, submissions, evidence and documents that are provided to it during the course of any inquiry and/or are created or otherwise generated or used during the proceedings of an Independent Panel for the purpose of carrying out its regulatory functions and monitoring and implementing compliance with the Racing Rules of Sailing and the World Sailing Constitution and Regulations.

12. APPLICABLE LAW AND LANGUAGE

12.1 The seat of the proceedings shall be London. However, the Independent Panel may at its discretion hold a hearing in another place.

12.2 Proceedings under these Rules shall be governed by the law of England and Wales unless otherwise determined by the Independent Panel. Any non-mandatory provisions of the Arbitration Act 1996 which are expressly excluded or modified by these Rules are not incorporated into the Rules.

12.3 Subject to any different order being made by the Panel during the proceedings, the language of the proceedings shall be English, and all submissions, statements or evidence in any other language shall be accompanied, at the time they are introduced into the proceedings, by a translation into English, with such translation being provided by the Participant that introduced the submission, statement or evidence

12.4 Members of any Independent Panel and any World Sailing staff involved in any disciplinary proceedings shall not be held personally liable for any acts or omissions in relation to any such proceedings.